

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի դրկուի առ աջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծովսերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշանակեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Colossians (Կոր.) 2:18 – 3:17

Therefore consider the members of your earthly body as dead to immorality, impurity, passion, evil desire, and greed, which amounts to idolatry. For it is because of these things that the wrath of God will come upon the sons of disobedience, and in them you also once walked, when you were living in them. But now you also, put them all aside: anger, wrath, malice, slander, and abusive speech from your mouth. Do not lie to one another, since you laid aside the old self with its evil practices, and have put on the new self who is being renewed to a true knowledge according to the image of the One who created him-- a renewal in which there is no distinction between Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave and freeman, but Christ is all, and in all. So, as those who have been chosen of God, holy and beloved, put on a heart of compassion, kindness, humility, gentleness and patience; bearing with one another, and forgiving each other, whoever has a complaint against anyone; just as the Lord forgave you, so also should you. Beyond all these things put on love, which is the perfect bond of unity. Let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in one body; and be thankful.

Ուրեմն մեռցուցէ՛ք ձեր երկրաւոր անդամները. պոռնկութիւն, անմաքրութիւն, անսանձ կիրքը, չար ցանկութիւնը եւ ազահութիւնը, որ կուսպաշտութիւն է: Ասո՛նց համար Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ, որոնց մէջ դո՛ւք ալ ժամանակին կ'ընթանայիք, երբ կ'ապրէիք անոնց մէջ: Բայց հիմա դո՛ւք ալ թօթափեցէ՛ք սա՛ւ ամէնը.- բարկութիւնը, զայրոյթը, չարշտութիւնը, հայհոյութիւնը, լիբե խօսքերը՝ ձեր բերանէն: Մի՛ ստէք իրարու. հանցեցէ՛ք ձեր վրայէն հին մարդը՝ իր գործերով, ու հազէ՛ք այն նորը, որ նորոգուած է գիտակցութեամբ՝ իր Արարիչին պատկերին համաձայն, եւ որուն մէջ ո՛չ Յոյն կայ, ո՛չ ալ Հրեայ, թլփատութիւն կամ անթլփատութիւն, օտար, Սկիւթացի, ստրուկ կամ ազատ. հապա Քրիստոս է ամէն ինչ, եւ բոլորին մէջ: Ուրեմն, որպէս Աստուծոյ ընտրեալներ՝ սուրբ ու սիրելի, հազէ՛ք գուրք, կարեկցութիւնը, քաղցրութիւնը, խոնարհութիւնը, հեզութիւնը, համբերատարութիւնը, հանդուրժելով իրարու եւ ներելով իրարու՝ եթէ մէկը տրտունջ մը ունենայ միւսին դէմ. ինչպէս Քրիստոս ներեց ձեզի, նույնպէս ալ դո՛ւք ներեցէ՛ք: Եւ այս բոլոր բաներուն վրայ՝ հազէ՛ք սէրը, որ կատարելութեան կապն է: Ձեր սրտերուն մէջ թող հովանաւորէ Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որուն ալ կանչուեցանք՝ մէկ մարմինով, ու շնորհակալ եղէք:

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matt) 22:34 – 23:39

Բայց Փարիսեցիները՝ երբ լսեցին թէ ան պապանձեցուց Սադուսեցիները, տեղ մը հաւաքուեցան, եւ անոնցմէ օրինական մը հարցուց՝ զայն փորձելով. «Վարդապետ, ո՞ր պատուիրանը մեծ է Օրէնքին մէջ»:

Յիսուս ըսաւ անոր. «Սիրէ՛ Տէրը՝ քու Աստուածդ՝ ամբողջ սիրտովդ, ամբողջ անձովդ եւ ամբողջ միտքովդ: Ա՛յս է առաջին ու մեծ պատուիրանը: Եւ Երկրորդը՝ ասոր նման. Սիրէ՛ ընկերդ քու անձիդ քու անձիդ՝ պէս: Այս երկու պատուիրաններէն կախուած են ամբողջ Օրէնքն ու Մարգարէները»:

Hearing that Jesus had silenced the Sadducees, the Pharisees got together. One of them, an expert in the law, tested him with this question: "Teacher, which is the greatest commandment in the Law?"

Jesus replied: " Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.' This is the first and greatest commandment. And the second is like it: 'Love your neighbor as yourself.' All the Law and the Prophets hang on these two commandments."

St. Gregory Ladies Society Micheenk Dinner



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.

Ages 4 - High School Are Welcome

Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
 And when he is old, he will not depart from it.”
 Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու
 Կիրակնօրեայ Վարժարան
 Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
 Տունայեանց սրահին մէջ
 Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
 Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
 Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
 Առակաց 22:6**

Արցախի Հայերը Պէտք ունին Ձեր Օգնութեան
 Միացե՛ք Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու հաւատացեալներուն օգնելու համար մեր եղբայրներուն եւ քույրերուն Ղարաբաղի մէջ սատարելու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի Արցախի Մարդասիրական Ֆոնտին: Հասցե՞ք պիտի յատկացուի զոհուած զինուորներու ընտանիքներուն որոնք քաջաբար պահպանած են Արցախի սահմանները եւ նաեւ այն ընտանիքներուն որոնք կորսնցուցած են իրենց տուները Ազերիներու զօրքերու կողմէ: Այս ոմբակոծումին պատճառաւ շատ հայ ընտանիքներ անտուն մնացին Ապրիլի սկիզբէն առանց որեւէ օգնութիւններու ծրագրի: Այս ընտանիքները կը վստահին եկեղեցիներու իրենց աօրտայ պէտքերուն համար: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին ի նպաստ այս Ֆոնտին եւ տուրքերէ զերծ են:

Armenians in Artsakh Need Your Support

Join St. Gregory efforts to help our brothers and sisters in Nagorno-Karabagh by helping us to contribute to the Western Diocese Humanitarian Fund for Artsakh. This fund benefits the families of the fallen soldiers who bravely protected the borders of Artsakh and those families who have suffered losses as a result of the military aggression perpetrated by Azerbaijan's Armed Forces. Today, many families remain homeless as a result of the bombing campaigns which took place during the conflict at the beginning of April. Impoverished, and without a support system, these families are depending on the church's support to meet their daily needs. All donations are tax deductible and 100% of the donations will be used toward the fund's purpose.



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



RELIGIOUS EDUCATION RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE
 Under the Auspices of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian,
 Primate of the Western Diocese
 Presents Annual Retreat

“The Potter and the Clay”



MARCH 27- 28, 2017

On the hilltop of Serra Retreat Center overlooking the ocean
 3401 Serra Road, Malibu, CA 90265

Where are God's fingerprints in my life?

Come and enjoy a peaceful atmosphere with outstanding views of mountains and The ocean's wide blue horizon, spiritual reflections, meditation on God's word and The Stations of the Cross to Calvary, Footprints to Calvary
 Movie presentation & reflection on movie. Personal quiet time



Lena Simonian (818) 383-1322; Lucy Tashjian (818) 755-1817
 or email to Linda Stepanian: lindac.stepanian@gmail.com

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

**Please turn off your cell phone
when entering the church.**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for
their loved ones on a given Sunday, to please submit their
names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin**

Remember The Church In Your Will

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please excuse any occurrences and contact
the Church Office
so we may make the correction in the next issue of the
Bulletin**

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian
Church History for all your Friends and Family**



Every Sunday after

Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻԶ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք եկեղեցոյս
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ
Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

THE SUNDAY OF ADVENT

The Sunday of Advent, reminds us of the end of the present order of the world, the second coming of the Christ, the resurrection of the dead, the Last Judgment and the creation of a new earth and new heaven. The Gospel for Matins according to St. Mark articulates Jesus' prophecy about the future end times. Jesus gave His followers a prophetic picture of the end times- including events leading up to it. He also talked about future events, connected with His return to earth to judge all people. Jesus predicted both near and distant events without putting them in chronological order. Jesus warns His followers about the future to provide them with a guide to live by glorifying God in the present age to prepare for the future fulfillment of the Kingdom. Many predictions Jesus made in this passage have not yet been fulfilled, but they were made to help the faithful remain spiritually alert and prepared at all times as the Church eagerly waits for His Second Coming.

UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday – April 2, 2017** - Explanation of Holy Week Services
- **Wednesday – April 5, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Friday – April 7, 2017** - with the help of ACYO Der Hayr will prepare Nushkhark for Easter.
- **Saturday, April 8, 2017** - Ladies Society, Annual Fashion Show. Please see flyer
- **Wednesday, April 19, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Thursday – April 20, 2017** - Men's Forum Dinner.
- **Friday – May 5, 2017** Family Night
- **Wednesday, May 17, 2017** - Ladies Society, Mothers' Day Luncheon.
- **Sunday – May 21, 2017** - Episcopal Badarak, ABP Hovnan Derderian presiding.
- **Wednesday, June, 21, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Thursday – June 22, 2017** - Men's Forum Dinner.
- **Sunday, September 10, 2017** – 10th Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- **Friday – August 4, 2017** Family Night.
- 10th Anniversary of Consecration & **Married Couples' day** for the past 10 years TBD.

WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասներու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայերէնագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

*Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and
the Parish Council of St. Gregory Armenian Church
Prayerfully Invite you to Attend
last Lenten Husgoom Prayer Vigil
Wednesday, April 5 7:00 p.m.*

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.

Տէր Սարգիս Ասագ Քնյն. Փետրոյեան եւ Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխական Խորհուրդի Անդամները միասնաբար կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի վերջին արարողութիւնը

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 5, 2017 Երեկոյեան ժամը 7ին
Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորը հրաւիրուած էք ասանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկատեան սրահին մէջ:

Գալստեան Կիրակի

Մեծ Պահքի վեցերորդ Կիրակին կը կոչուի Գալստեան: Այս Կիրակին Յիսուս Քրիստոսի Առաջին Գալստեան՝ մարդեղութեան յիշեցումն է: Հաստատուեցաւ այն ճշմարտութիւնը, թէ Փրկչի Գալստեամբ առիթ տրուեցաւ մարդկութեանը փրկութեան ուղիով առաջնորդուելու: Այս Կիրակին միեւնոյն աստե՛ն Երկրորդ Գալստեան խորհուրդն ունի: Աւետարաններու եւ առաքեալներու թուղթերուն մէջ բազում հատուածներ եւ անդրադարձներ կան Երկրորդ Գալստեանը նուիրուած: Տէրը կը զգուշացնէ Երկրորդ Գալստեան եւ անոր նախանշաններու մասին. «Զգո՛յ՛ջ եղէք, զուցէ մէկը ձեզ խաբէրով հետեւի շատեր պիտի գան իմ անունովս ու պիտի ըսեն, թէ՛ ես եմ Քրիստոսը. եւ շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Պիտի լսէք պատերազմներու ձայներ եւ պատերազմերու լուրեր. զգո՛յ՛ջ եղէք, չըլլայ որ խոսովուիք, որովհետեւ պէտք է որ այդ բաները ըլլան, բայց առիկա տակաւին վախճանը չէ: Ազգ ազգի դէմ պիտի ելլէ, եւ թագաւորութիւն թագաւորութեան դէմ, եւ պիտի ըլլան սով, համաճարակ ու երկրաշարժներ: Սակայն այս ամէնը սկիզբն է երկանց: Այն աստե՛ն ձեզ ներդութեան պիտի մատնեն եւ պիտի սպաննեն ձեզ. եւ իմ անունի պատճառով բոլոր ազգերու կողմէ աստելի պիտի ըլլաք: Եւ այն աստե՛ն շատերը պիտի գայթակղին եւ միմեանց պիտի մատնեն ու միմեանց պիտի ատեն: Եւ բազում սուտ մարգարէներ պիտի ելլեն ու շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Եւ անօրինութեան շատնալէն՝ շատերու սէրը պիտի ցամքի: Բայց ով մինչեւ վերջ համբերէ, ան պիտի փրկուի» (Մատթ.24:4-13): Գալստեան Կիրակիի խորհուրդը կոչ է համբերութեան, բարեպաշտութեան, պարկեշտութեան, որովհետեւ հոգիի քիրեղացմամբ եւ ճշմարիտ հաւատքով մարդ կրնայ սպասել Տիրոջ հրաշափառ Գալստեան:



Donation \$85

St. Gregory Ladies Society

cordially invites you to the 52nd Annual Luncheon & Fashion Show

YOU'VE NEVER BEEN
LOVELIER

Saturday April 8, 2017

Boutique & Social Hour 10:00 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

The Hilton - Universal City
555 Universal Hollywood Dr. Universal City, CA 91608

Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535

Salpi Mankerian (626) 355-3789

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

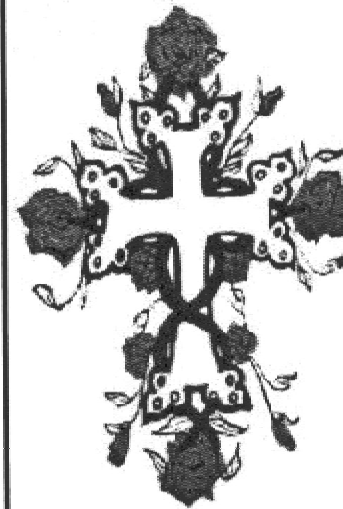
We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

DIVINE LITURGY: 101

A Step-By-Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

Presented by

St. Gregory Armenian Church &
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

Hye Camp 2017



Staff Applications open January 1st
Camper Applications open March 1st

www.hyecamp.com



2017 Camp Dates

- Week 1: July 16-July 22
- Week 2: July 23-July 29
- Week 3: July 30-August 5
- Week 4: August 6-August 12

Never been to Camp before?

Join us for FAMILY DAY on
April 29th at Camp!

Register at
www.hyecamp.com



Հոգեհանգիստ - Requiem

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի հետևեալ զոհուած զինորդներուն հոգիներուն համար:

ԱՐԱՋՅԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆՐ, ԱՐԱՐՅԱՆ ՏԻԳՐԱՆ, ԱՐԱՐՅԱՆ ԱՐԱՄ, ԱՐԱՐՅԱՆ ՅԱՐՈՒԹՅՈՒՆ, ԱՐԱՐՅԱՆ ՈՌԲԵՐՏ, ԱՐԱՐՅԱՆ ԱՋԱՍ, ՍԻՄՈՆՅԱՆ ԱՋԱՍԱՄԱՐՏԻԿ, ՍԱՐԳԻՍ ԽԱԼԱՖՅԱՆ, ԱՋԱՍՈՒՐ ԲԱԼԱՅԱՆ, ԱԼԵՔՍԱՆ ԱՌԱՔԵԼՅԱՆ, ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆ ԲԱԳՐԱՆ, ԱԼԽԻԱՅԱՆ ՎԱՂԻՍԻՐ, ԱՂԱՋԱՆՅԱՆ ՄԻՇԱ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՇՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐԻ ՄԱՍՈՒԼԻ ԶԱՐՏՈՒՂԱՐ ԱՆՂՐԱՆԻԿ ՉՈՅՐԱՔՅԱՆ, ԱՆՂՐԵԱՅԱՆ ԱՐՄԱՆ, ԱՇՈՏ ՇԱՅՐԱՋՅԱՆ, ԱՌԱՔԵԼՅԱՆ ԱԼԵՔՍԱՆ, ԱՍԱՏՐՅԱՆ ԱՂԱՍԻ, ԱՐԹՈՒՐ ԳԵՒՐԳՅԱՆ, ԱՐԾՐՈՒՆ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ, ԱՐՄԱՆ ԱՆՂՐԵԱՅԱՆ, ԱՐՄԵՆ ԲԵՂԱՐՅԱՆ, ԱՐՄԵՆԱԿ ՍԵՐՍԻ ՈՒՐՖԱՆՅԱՆ, ԱՐՏԱԿ ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ, ԲԱԳՐԱՏ ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆ, ԲԱԼԱՅԱՆ ԱՋԱՍՈՒՐ, ԲԵՆԻԱՄԻՆ ԵՂՈՅԱՆ, ԲԵՐԱԿՉՅԱՆ ՏԻԳՐԱՆ, ԲՈՐԻՍ ՕՉՄԱՆՅԱՆ, ԳԱԳԻԿ ՍԵԼԵՈՆՅԱՆ, ԳԱԼՍՅԱՆ ՀՐԱՉ, ԳԱԼՍՅԱՆ ՍԱՇԱ, ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ ԱՐՄԵՆ, ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ ՂԱԿԻԹ, ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ ՆՈՐԻԿ, ԳԵՂԱՄ ՄԿՐՏՉՅԱՆ ԳԵՒՐԳ, ՄՂԵՍՅԱՆ ԳԵՒՐԳ, ՎԱՂՂԱՆՅԱՆ ԳԵՒՐԳՅԱՆ, ԱՐԹՈՒՐ ԳՐԻԳՈՐ ԱՎԵՏԻՍՅԱՆ, ԳՐԻԳՈՐ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ, ԳՐԻԳՈՐ ԱՎԵՏԻՍՅԱՆ, ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ ՀԱՅԿ, ՂԱՎԹՅԱՆ ԿԱՐԵՆ, ՂԱԿԻԹ ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ, ՂԱԿԻԹ ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ, ՂԱԿԻԹ ՍԱՐԳՅԱՆ, ԵՂԻՇԵ ՆԻԿԱԼՅԱՆ, ԵՂՈՅԱՆ ԲԵՆԻԱՄԻՆ, ԵՂՈՅԱՆ ԲԵՆԻԱՄԻՆ, ԵՍԱՅԱՆ ԺՈՐԱ, ՉԱՔԱՐՅԱՆ ՎԱՅԵ, ՄԱՅՈՐ ՀԱՅԿ ԹՈՂՈՅԱՆ, ՆՈՂԱՐԻԿ ՍԱՐԳԱՐՅԱՆ, ՍԱՍՈՒՆ ՄԿՐՏՉՅԱՆ, ՉՈՅՐԱՔՅԱՆ ԱՆՂՐԱՆԻԿ, ԵՂՈՒՄՐԴ ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆ, ԹԱՂԵԿՈՍՅԱՆ ՎԱՂՂԱՆ, ԹՈՐՈՅԱՆ ՀԱՅԿ, ԺՈՐԱ ԵՍԱՅԱՆ, ԽՍԿԱՆՂԱՐՅԱՆ ՈՌԲԵՆ, ԽԱԼԱՖՅԱՆ ՍԱՐԳԻՍ, ԿԱՐԵՆ ՂԱՎԹՅԱՆ, ԿԱՐԵՆ ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ, ԿԻՐԱՎՈՍՅԱՆ ԳՈՐ ՀԱՎՈՐՅԱՆ ՈՎՖԻԿ, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՇՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐԻ ՀԱՅԿ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ, ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ ՂԱԿԻԹ, ՀԱՋՅԱՆ ՆՈՐԱՅՐ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆ, ԱՐԱՐՅԱՆ ՅԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ ԳՐԻԳՈՐ ՀԵՆՐԻԿ, ՂԱՅՐԱՍԱՆՅԱՆ ՀՈՍԵՓՅԱՆ, ՆԻԿՈԼԱՅ ՀՈՎԱՍԵՓ ԿԻՐԱՎՈՍՅԱՆ, ՀՐԱՆՏ ՂԱՐԻՔՅԱՆ, ՀՐԱՉ ՍՈՒՐԱՅԱՆ, ՂԱՅՐԱՍԱՆՅԱՆ ՀԵՆՐԻԿ, ՂԱՐԻՔ ՍԱՅԱԿՅԱՆ, ՂԱՐԻՔՅԱՆ ՀՐԱՆՏ, ԾԱՐԱՏԱՆՅԱՆ ՍՈՒՐԵՆ, ՄԱՅԻՆՅԱՆ ՀՈՎԱՍԵՓ, ՄԱՅԻՍ ՄԻՐՉՈՅԱՆ, ՍԵԼԵՈՆՅԱՆ ԳԱԳԻԿ, ՄԵՐՈՒԺԱՆ ՍՏԵՓԱՆՅԱՆ, ՄԻՔԱՅԵԼՅԱՆ ԱՐԱՄՅԱՆ, ՄԿՐՏՉՅԱՆ ԳԵՂԱՄ, ՄԿՐՏՉՅԱՆ ՆԱՐԵԿ, ՄՈՎԱՍԵՅԱՆ ՈՒՂԻԿ, ՄՈՒՐԱՅԱՆ ՀՐԱՉ, ՅՈՒՉԻՆՈՎԻՉ ՎԻԿՏՈՐ, ՆԱՐԵԿ ՄԿՐՏՉՅԱՆ, ՆԱՐԻՆՅԱՆ ՎԱՂԻԿ, ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ ԿԱՐԵՆ, ՆՈՐԱՅՐ ՀԱՋԻՅԱՆ, ՆՈՐԱՅՐ ՀԱՋՅԱՆ, ՆՈՐԻԿ ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ, ՆՈՐԻԿ ՍԱՐԳՅԱՆ, ՆՎԵՐ ՍԻՄՈՆՅԱՆ, ՇԱՅՐԱՋՅԱՆ ԱՇՈՏ:

ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ ԱՐՏԱԿ, ՈՎՖԻԿ ՀԱՎՈՐՅԱՆ, ՈՌԲԵՐՏ ԱՐԱՋՅԱՆ, ՈՌԲԵՐՏ ԱՐԱՐՅԱՆՅԱՆ, ՈՒՐԲԵՆ ԽՍԿԱՆՂԱՐՅԱՆ ՈՒՂԻԿ ՄՈՎԱՍԻՍՅԱՆ, ՍԱՅԱԿՅԱՆ ԱՂԱՍ, ՍԱՅԱԿՅԱՆ ՂԱՐԻՔ, ՍԱՅԱԿՅԱՆ ՍԱՐԳԻՍ, ՍԱՇԱ ԳԱԼՍՅԱՆ, ՍԱՍՈՒՆ ՄԿՐՏՉՅԱՆ, ՍԱՐԳՅԱՆ ՆՈՐԻԿ, ՍԱՐԳՅԱՆ ՎՐԵՃ, ՍԵՂՐԱԿ ԱՐՅԱՆ, ՍԵՐԱՅԵ ՂԱՆՂԱՆՄ ՍԻՄՈՆՅԱՆ ԱՋԱՍ, ՍԻՄՈՆՅԱՆ ՆՎԵՐ, ՍԼՈՅԱՆ ԶՅԱՐԱՄ ԶԱԼԱԼԻ, ՍՈՒՐԵՆ ԱՐԱՄՅԱՆ, ՍՈՒՐԵՆ ԱՐԱՄՅԱՆ, ՍՈՒՐԵՆ ԾԱՐԱՏԱՆՅԱՆ, ՎԱՅԵ ՉԱՔԱՐՅԱՆ, ՎԱՂՂԱՆ ԹԱՂԵԿՈՍՅԱՆ, ՎԱՂՂԱՆՅԱՆ ԳԵՎՈՐԳ, ՎԱՂԻԿ ՆԱՐԻՆՅԱՆ, ՎԱՂԻՍԻՐ ԱԼԽԻԱՆՅԱՆ, ՎԱՂԻՍԻՐ ՆԱՐԻՆՅԱՆ, ՏԻԳՐԱՆ ԱՐԱՐՅԱՆ, ՏԻԳՐԱՆ ԲԵՐԱԿՉՅԱՆ, ՓԱՐԱՍՈՒՉՅԱՆ ՅՈՒՐԻ, ԶՅԱՐԱՄ ՍԼՈՅԱՆ, ՕՉՄԱՆՅԱՆ ԲՈՐԻՍ:

Սրտագինս կը հրաշխեմք մեր բարեպաշտ հաւատացեալները ներկայ գտնուիլ Ս. Չատուկոսան հոգեպարար արարողութեանց Իրազգինը Սր. գրական աստուածութիւն մըն է: Բաւատացեալները իսկ կը նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար: Կը խնդրենք որ բաջալերէք մեր առաքելութիւնը:

You are joyfully invited to participate in all of our services.

On the occasion of the Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ, parishioners may use the enclosed Easter "Youghakin" offering envelope to make their Easter donation.

"Youghakin" translates to "in lieu of oil" donation. Historically the faithful supported the mission of the church at this time of the year with such a donation.

Explanation of Holy Week Services

Please join us on Sunday, April 2, 2017 at 12:30 pm for a special presentation in Yegavian Hall. Our pastor, Fr. Sarkis will explain in a user-friendly format, the meaning and theology of the Holy Week Services.

This will include Palm Sunday's Service of Opening of Curtains (Turunpatsek), Maundy Thursday's Foot Washing (Moduniuva) and Service of Betrayal (Betrayal of Jesus), Good Friday's Burial Rite of Christ (Taghman Gark).

Light lunch will be served.

Աւագ Շաբթոյայ Արարողութեան Բացատրութիւն

Սիրելի հաւատացեալներ, միացեք մեզի Ապրիլ 2, 2017ին անսիջապես Սուրբ պատարագէն ետք, եկեանան Սրահին մեջ. Տէր Սարգիսը յատուկ նախաշրջանի մը ընթացքին պիտի ներկայացնէ եւ բացատրէ Աւագ Շաբթոյայ 4 կարեւոր արարողութիւնները հաւատացեալին ուշադրութեան եւ հասկացողութեան համար:

- Դոնարագեք
- Թաղման Արարողութիւն
- Խաւարում
- Ունկուայ

Թեթեւ ճաշ պիտի հրամցուի բոլոր ներկաներուն

ՏՆՈՐԳՆԷՔ - Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ ձեր տունները Սր. Չատուկոսան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցւոյս գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449-1523:

BLESSING OF HOMES - Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Easter. If you wish a home blessing, please call the Church Office at (626) 449-1523.

.....

**ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**
2215 E. Colorado Boulevard, Pasadena, California 91107
Tel: (626) 449-1523 ~ Fax: (626) 449-7039
Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena
Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, April 20 – 7:00p.m.

Guest Speaker: Matthew Karanian
2nd Generation Armenian American Attorney,
Author & Photographer & Former Assoc. Dean Of
The Law Program at the American University Of
Armenia and Research Scholar At Georgetown
University in Washington D.C. as a Caucasus
Specialist.

TOPICS OF DISCUSSION:

- * **Current State of the Armenian Nation in Western Armenia.**
- * **The Hidden Armenians – The Armenians Who Remained in Their Ancestral Home Following the Genocide & Whose Descendants Live There Today.**
- * **The Conditions of Armenian Cultural Treasures in the Occupied Lands. A "Tremendous Illustration" with Photographs of Our Homeland as it Appears Today and as it Appeared 100 Years Ago. Photos from Matthew's Many Years of Research & Living in Armenia. Visit: Sassoon, Dersim, Kaysari, Kars, Urfa, Cilicia, Erzerum, Biflis, Mush, Van...!!**

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 - Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Khajag Konialian above.

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ
Փասատիճայի**

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ

(Տիկիներուն եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ Հիմնադրութի Ապրիլ 20, 2017 Ժամը 7:00-ից
Մուտքի 'Նուէր' \$17

Կը խնդրենք որ բաջալերէք՝ մեզի հովանատր ըլլալով

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱԻԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՑ
ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԻԿ

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Ապրիլ 9, 2017
Առաւօտեան Ժամերգութիւն..... 9:30ին Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ.....10:30ին Կ.Ա.
Դոնքացէք եւ մանուկներու թափօր.....Պատարագէն ետք

ԱԻԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - Ապրիլ 13, 2017
Սբ. Պատարագ..... 10:30ին Կ.Ա.
Ոտնլուայ..... 6:30ին Կ.Ե.
Խաւարման արարողութիւն8:00ին Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - Ապրիլ 14, 2017
Թաղման արարողութիւն
Տէր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի.....7:00ին Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՇԱԲԱԹ - Ապրիլ 15, 2017
Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն
եւ Նախաճաշ10:00 Կ.Ա.
Ժամերգութիւն եւ Սբ. Գրքի ընթերցումներ..... 5:30ին Կ.Ե.
Ճրագալոյցի Սբ. Պատարագ..... 6:00ին Կ.Ե.

ՄԲ. ԶԱՏԻԿ - Ապրիլ 16, 2017
Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....9:30ին Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ.....10:30ին Կ.Ա.

Հոգեհանգիստ պիտի Չկատարուի Ծաղկազարդէն
մինչեւ Զատիկ

ՄԵՌԵԼՈՅ - ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ – Ապրիլ 17, 2017
Հոգեհանգստեան Պաշտօն.....10:00 – 10:15 Կ.Ա.

Քրիստոս Յարեաւ Ի Մեռելոց
Օրհնեալ Է Յարութիւն Քրիստոսի

SCHEDULE OF HOLY WEEK SERVICES & EASTER

PALM SUNDAY – April 9, 2017
Morning Service 9:30a.m.
Divine Liturgy 10:30 a.m.
**Opening the Door service and Children Procession following
Badarak**

MAUNDY THURSDAY – April 13, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Foot Washing Service
(All children ages newborn to 16 are welcome).....6:30p.m.
Khavaroom (Service of Betrayal).....8:00p.m.

GOOD FRIDAY – April 14, 2017
Service of the Entombment of our Lord 7:00p.m.

HOLY SATURDAY – April 15, 2017
Sunday School Communion and Breakfast.....10:00a.m.
Evening Service & Reading of The Scriptures..... 5:30p.m.
Easter Eve Divine Liturgy..... 6:00p.m.

EASTER SUNDAY – April 16, 2017
Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ
Morning Service9:30a.m.
Divine Liturgy10:30a.m.

Requiem Service will not be offered Palm Sunday through
Easter Sunday inclusive

MERELTZ MONDAY – April 17, 2017
Memorial Hokehankisd.....10:00 – 10:15a.m.

**Christ Is Risen From The Dead
Blessed Is The Resurrection Of Christ**